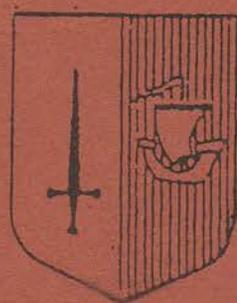


An Nor Digor

n°3



BULLETIN
COMMUNAL
et ASSOCIATIF
de GUIMAEAC

SOMMAIRE

Le mot du maire

LA COMMUNE

L'assainissement
Aménagement de la cour de la mairie
Résultats du concours communal de fleurissement
Permanences de la mairie
Agence postale

ASSOCIATIONS

C.F Paul Rodou
A.S Guimaëcoise
Amis de Trobodec
Foyer Rural
Lutte bretonne
Amicale laïque
Club du 3ème âge

ET AUSSI...

Pèlerinage
Mots croisés
Trafic à Beg An Fry
Le Blason

ACTIONS

Amélioration du camping
et des jeux pour les jeunes
Calendrier des fêtes

A dix-huit mois de 1993, nous devons nous interroger sur l'avenir des petites communes rurales.

Nous savons que l'équivalent de communes comme la nôtre (moins de 1000 habitants) n'existe dans aucun autre pays européen : il y a en France 36000 communes c'est-à-dire autant que dans tous les autres pays de la CEE réunis. Bruxelles accorde de plus en plus d'aides aux collectivités. L'octroi de ces aides aux communes ne se fera qu'à la condition que celles-ci constituent des entités suffisantes (5000 habitants ? 10 000 habitants ?).

Le projet de loi sur l'aménagement territorial de la République, actuellement en discussion à l'Assemblée Nationale, prévoit la mise en place de communautés de communes dont les compétences minimales seraient le développement économique et l'aménagement de l'espace : il y aurait des sortes de Plans d'Occupation des Sols au niveau intercommunal. Ces groupements auraient une fiscalité propre, c'est-à-dire qu'une partie des impôts, payés aujourd'hui à la commune, irait vers la communauté de communes.

Ceci ne risque-t-il pas d'entraîner comme une satellisation de nos petites communes ? Saint-Jean annexe de Plougasnou. Guimaëc annexe de Lanmeur. Nos mairies ne seront-elles pas réduites à l'état de mairies de quartiers ?

L'intercommunalité est nécessaire parce qu'elle permet une plus grande efficacité, un développement plus rationnel et ce qui en est la résultante : des économies d'investissement et de fonctionnement. Pour autant, la commune telle qu'elle existe est une caractéristique de notre monde rural qu'il faut conserver. Elle constitue une petite société de gens qui ont choisi de vivre ensemble et en son sein jouent des solidarités qui s'expriment au travers des associations, de l'école, de la paroisse...

Nous sommes attachés à notre commune, continuons à la faire vivre ! Passez un été agréable.

Amzer gaer evit an douristed hag ur c'hloenn ur wech an amzer abalamour d'al labour douar...

B. CABON

COMITE de REDACTION : Henri-Noël CHOLET - Claude NERRIEC - Jean-Claude THILLOY - Alain TROADEC - Bernard CABON - Jeanine LE SCOUR - Henri CABIOCH - André HURUGUEN Jean-François MASSON.

Conception et réalisation : support technique U.L.A.Mi.R. Trégor Ouest

Assainissement

Une obligation et une nécessité

Le Conseil Municipal a décidé, lors de l'établissement du budget de 1991 de se lancer dans un programme d'assainissement collectif de la zone agglomérée. Depuis plusieurs années déjà une réflexion avait été menée à ce sujet.

La décision longuement mûrie est motivée par les éléments que voici :

- L'assainissement public sera obligatoire à compter de 1997 pour toutes les communes littorales. Cela est lié à l'état sanitaire de la mer et par conséquent des plages. Un classement annuel est publié faisant apparaître la qualité des eaux de celles-ci. Certaines plages, polluées, peuvent être interdites à la baignade.

- Un aménagement cohérent du bourg ne peut se faire sans que l'assainissement y soit inclus. Le centre-bourg mérite d'être embelli mais aucun traitement de la chaussée, pavage ou autre, ne peut être étudié sans qu'il soit prévu des canalisations d'assainissement. De même la création de noyaux denses d'urbanisation dans le cadre de logements locatifs par exemple pose de nombreux problèmes en l'absence d'assainissement collectif.

- L'assainissement est une opération coûteuse, qu'il convient d'étaler sur plusieurs exercices budgétaires mais -cela est en relation avec le caractère d'obligation- qui bénéficie d'aides importantes de l'Etat, de la Région, du Département et de l'Agence de Bassin Loire-Bretagne. Ces aides semblent

être actuellement à leur niveau le plus élevé.

- La commune de Lanmeur a proposé de raccorder le réseau de Guimaëc à sa station d'épuration et nous avons pensé que cette opportunité devait être saisie. Cette solution simplifie grandement les démarches administratives sans occasionner de surcoût.

Autant de raisons qui ont poussé dans le sens de cette décision. Mais l'assainissement collectif ne règle pas tous les problèmes. Un plan d'assainissement général se met en place dans le cadre de l'opération "Bretagne Eau Pure", il y aura des aides importantes pour la réalisation de certains travaux individuels (jusqu'à 70% dans certains des cas). La mairie se tient à votre disposition pour tous renseignements.



LES PERMANENCES À LA MAIRIE

1er jeudi du mois de 14h30 à 15h30 : PACT-ARIM pour les aides à la modernisation des logements.

Le mardi matin de 9h à 12h : Aides à Domicile en Milieu Rural. Cette permanence est assurée par Sylvie CABIOCH.

Le mercredi de 9h à 12h : Mission Locale Rurale pour les jeunes de 18 à 25 ans à la recherche d'un emploi.

A Lanmeur, le 1er et le 3ème samedi de 10h à 12h : Permanence du conciliateur pour régler les litiges entre particuliers.

Aménagement : la cour de la mairie

Des services au centre bourg

Les travaux du bâtiment situé derrière la mairie sont en cours d'achèvement. Cet ensemble comprendra l'agence postale, la bibliothèque, un bureau de permanences et des sanitaires ainsi que le montre le plan ci-joint. Cet aménagement était rendu nécessaire pour diverses raisons :

- L'ancien préau de l'école des garçons situé à cet endroit tombait en ruines.
- La cuisine de la salle " An Nor Digor " s'avérait trop exiguë. Elle ne permettait notamment

pas un rangement rationnel du matériel. Son extension aux anciens sanitaires permettra de libérer une place suffisante pour y loger aussi un lave-vaisselle.

- L'agence postale et la bibliothèque, actuellement installées dans l'enceinte de l'école sont peu visibles, isolées, et leur activité en souffre. Elles vont disposer de locaux plus agréables et mieux situés.

- Enfin il a été possible d'aménager un petit bureau qui se justifie par le nombre croissant des permanences : Aide à Domi-

cile en Milieu Rural, Mission Locale Pour l'Emploi, Pact Arim ...

Ces locaux sont à la disposition de tous, il convient de les utiliser de manière intensive.

Page de droite :
plan
des aménagements prévus
dans la cour de la mairie >

Concours de fleurissement : les résultats

1^{ère} CATÉGORIE : (MAISON AVEC JARDIN TRÈS VISIBLE DE LA RUE)

- | | |
|---|---|
| 1 ^{er} M ^{me} et M. THILLOY Jean Claude - Pont Pren | 5 ^è M ^{me} et M. KERGUILLÉC A. - Rte de Locquirec |
| 2 ^è M ^{me} et M. JAOUEN Robert - Pen ar Chra | 6 ^è M ^{me} et M. MEUR Kermenguy |
| 3 ^è M ^{me} BRIGANT Madeleine - Féryilly | 7 ^è M ^{me} et M. LE GOFF - Dérourégan |
| 3 ^è M ^{me} et M. BANNIER - Rumorven | 8 ^è M. MARTIN Michel - Runabat |

2^{ème} CATÉGORIE : (décor floral installé sur la voie publique)

1^{ers} M^{me} et M. DELISLE Pen Allée Cosquer

3^{ème} CATÉGORIE (décor floral installé sur la voie publique/fenêtres ou murs)

1^{ère} M^{me} BOURDELLES Bel Air

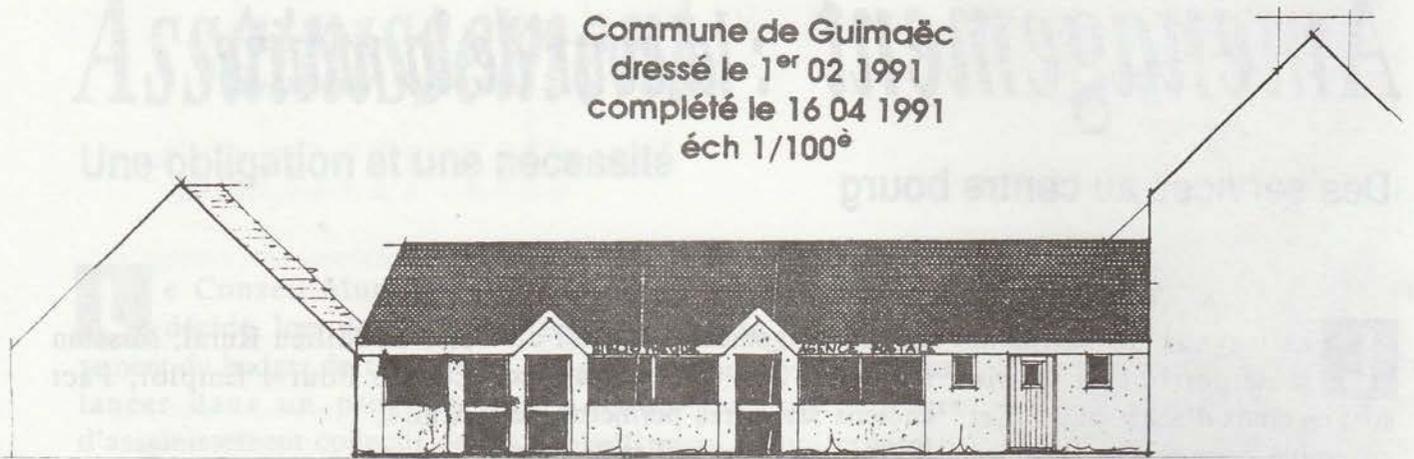
6^{ème} CATÉGORIE : Exploitations agricoles (avec maison intégrés au corps de ferme)

1^{ers} M^{me} et M. MEL Yvonne Penlan

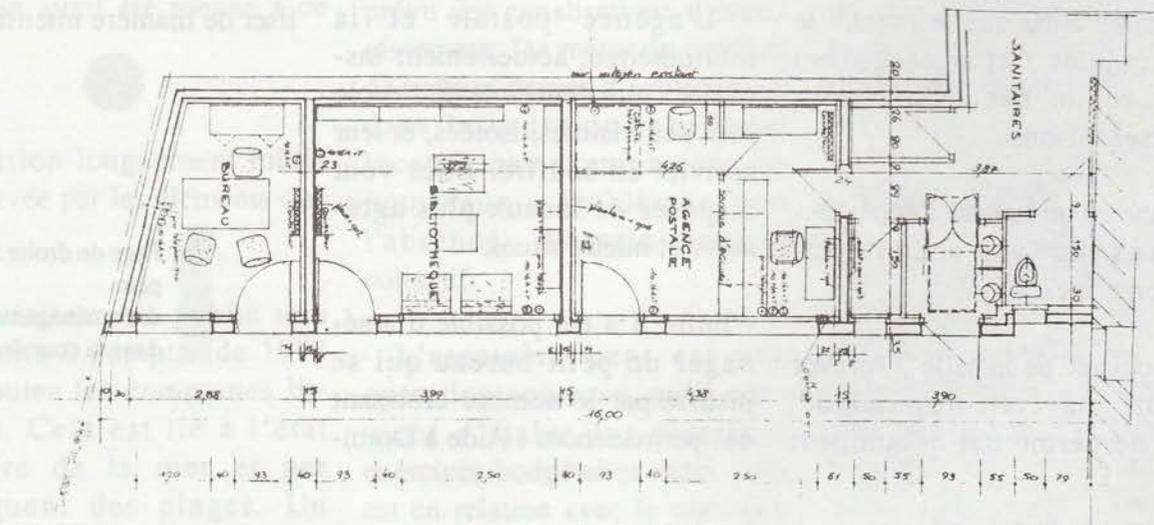
MENTION SPÉCIALE ATTRIBUÉE À : Hent Lokireg (Route de Locquirec)

An Nor Digor - Bulletin d'information communal

Commune de Guimaëc
dressé le 1^{er} 02 1991
complété le 16 04 1991
éch 1/100^e



FAÇADE EST



Agence postale : un service qu'il faut utiliser



Bien qu'aucune menace de suppression ne pèse sur notre agence postale, nous savons que son existence est liée à son activité : plus elle sera fréquentée et plus son avenir sera assuré. Elle peut vous offrir un éventail important de services dont certains sont peu connus du public.

Renseignez-vous !

ASSOCIATIONS

A.S Guimaëcoise - Club du 3^{ème} Age

Amicale Laïque - C.F de Poul Rodou

foyer rural - les Amis de Trobodec - Lutte Bretonne

FOYER RURAL

LES ACTIVITÉS

GYM,
DANSES BRETONNES,
TENNIS DE TABLE,
COUTURE,
COURS D'ANGLAIS,
LUTTE BRETONNE
TENNIS

**SONT OUVERTES
A TOUS.**

Elles débutent en SEPTEMBRE et prennent fin en JUIN ;

- Une exception : LA DANSE BRETONNE.

Regroupant une soixantaine de personnes tout au long de l'année, cette dernière est heureuse d'accueillir également pendant les mois de juillet et août, tous les vacanciers qui désirent apprendre quelques pas de danses.

- La Section : TENNIS DE TABLE, a remporté un vif

succès lors du tournoi organisé en AVRIL DERNIER.

- La Section COUTURE, très suivie, organise les 29 et 30 juin prochain 2 journées Portes Ouvertes avec une tombola qui vous permettra de remporter de nombreux lots, dont 2 magnifiques poupées.

- Un Groupe de Danse Bretonne est né. Déjà plusieurs associations l'ont retenu afin d'animer différentes fêtes de la Région.

Club du 3^{ème} âge

Le repas de clôture a eu lieu le 28 mars. Cependant les activités du Club à la demande de plusieurs personnes, se sont prolongées jusqu'à la fin du mois d'avril.

Le 28 avril a eu lieu une séance théâtrale avec le

concours de la troupe de Louanec. Cette matinée récréative a obtenu un vif succès, plusieurs sorties ont été effectuées :

Le 9 mars au restaurant "Chateigner" à Plouégat Guérand

Le 27 mars à Plounévez Lochrist et Sizun

Les cartes d'adhérents seront à la disposition de toutes les personnes du 3^{ème} Age : même

pour ceux qui ne veulent pas fréquenter le Club tous les jeudis ; avec cette carte ils pourront bénéficier de:

Promenades et goûters améliorés

Prenez note et venez nous rejoindre.....

AU MOIS DE SEPTEMBRE
À L'OUVERTURE DU CLUB AVEC JEUX DE
DOMINOS ET CARTES, UN CONCOURS
D'ARRONDISSEMENT EST ORGANISÉ LE

**14 SEPTEMBRE À 20H À LA
SALLE AN OR DIGOR**

P.6

A.S Guimaëcoise



CONFIANCE EN L'AVENIR

La saison 90-91 se solde par un bilan positif puisque notre promotion termine 3ème de son groupe, manquant de peu l'accession à l'échelon supérieur (des problèmes d'effectifs lors de rencontres cruciales ont empêché la réalisation de cet objectif).

Les discussions de l'assemblée générale se sont précisément recentrées sur la question "comment étoffer le potentiel de joueurs ?"

Aujourd'hui la réponse évolue favorablement, ce qui est encourageant pour le prochain championnat.

Le bureau 91-92 enregistre

la prise de responsabilité de jeunes, gage là aussi de bonne santé.



Comité des fêtes de Poul Rodou

Le Comité vous invite à retenir les dates suivantes: SAMEDI 17 AOUT & DIMANCHE 18 AOUT pour la traditionnelle "Fête des Moissonneurs."

L'Animation du dimanche 18 août sera assurée par un groupe d'Accordéonistes ainsi que par le groupe de Danses Bretonnes du Foyer Rural de Guimaëc.

Une entrée gratuite, un spectacle de qualité, un peu de soleil, et nous

passerons ensemble une agréable journée à POUL RODOU



Amicale laïque

Nous voici déjà, au terme de cette année scolaire 1990-1991. C'est donc l'heure des bilans.

La municipalité d'une part sous forme de subventions, et les soirées organisées par l'amicale d'autre part financent le gros du budget. Ces soirées ont été un réel succès, et ceci au delà de nos espérances.

Rappelez-vous, la soirée couscous, le pot-au feu

malgré la neige, la soirée théâtrale et enfin pour cloturer l'année la soirée récréative.

Tout ceci a permis le financement de matériel pédagogique, levres, fichiers, mais surtout de la semaine à la neige pour les plus grands, et de la correspondance avec Kergloff pour les classes cp maternelle. L'amicale finance aussi en partie la classe découverte à pont menou des CP. et grande

section de maternelle. et la semaine de voile pour les CE.1 en fin d'année.

Une année fertile en évènements, donc, l'apothéose étant la sortie vélo du 16 juin 91 dans la bonne humeur.

Comme chaque année l'assemblée générale aura lieu en début d'année scolaire 91-92.

Bonne Vacances à tous.

J. Y. CREIGNOU

Lutte bretonne

30 LUTTEURS SONT LICENCIÉS AU SKOL CETTE ANNÉE. POUR LA DEUXIEME ANNÉE CONSÉCUTIVE, LES BENJAMINS ET MINIMES ONT REMPORTÉ LE TITRE DE CHAMPION DE BRÉTAGNE PAR ÉQUIPES.

LES DEUX CADETS DU SKOL MICHEL SCOUARNEC (LOURD) ET CHRISTIAN LEDU (MI LOURD) SONT CHAMPIONS DE BRÉTAGNE. OUTRE CES 2 CHAMPIONS LE SKOL COMPTE DANS SES RANGS 5 AUTRES CHAMPIONS DE BRÉTAGNE :

- Julien HURUGUEN (Poucet moyen)
- Aymeric DAVID (Benjamin léger)
- Cyril RACON (Benjamin super lourd)
- Laurent SCOUARNEC (Minime moyen)
- Morgane SCOUARNEC (féminine légère)

7 LUTTEURS SONT AUSSI CHAMPION DU FINISTÈRE :

- Julien Huruguen
- Aymeric DAVID
- Cyril RACON
- Nicolas CHOQUER
- Corinne CHOQUER

- Michel SCOUARNEC
- Morgane SCOUARNEC

Les résultats du Skol après 4 ans d'existence sont donc très encourageants, d'autant que l'avenir est d'ores et déjà assuré. De nombreux parents supporters accompagnent les lutteurs dans tous les déplacements et sont vivement remerciés par le responsable du SKOL.

N'OUBLIONS PAS LA GRANDE FETE DES LUTTEURS, LE 1^{ER} DIMANCHE D'AOUT, À ST KADOU PRES DE BÉNODET DANS LE SUD FINISTÈRE, OU LES LUTTEURS GUIMAECOIS SE SONT TOUJOURS BRILLAMMENT COMPORTÉS.

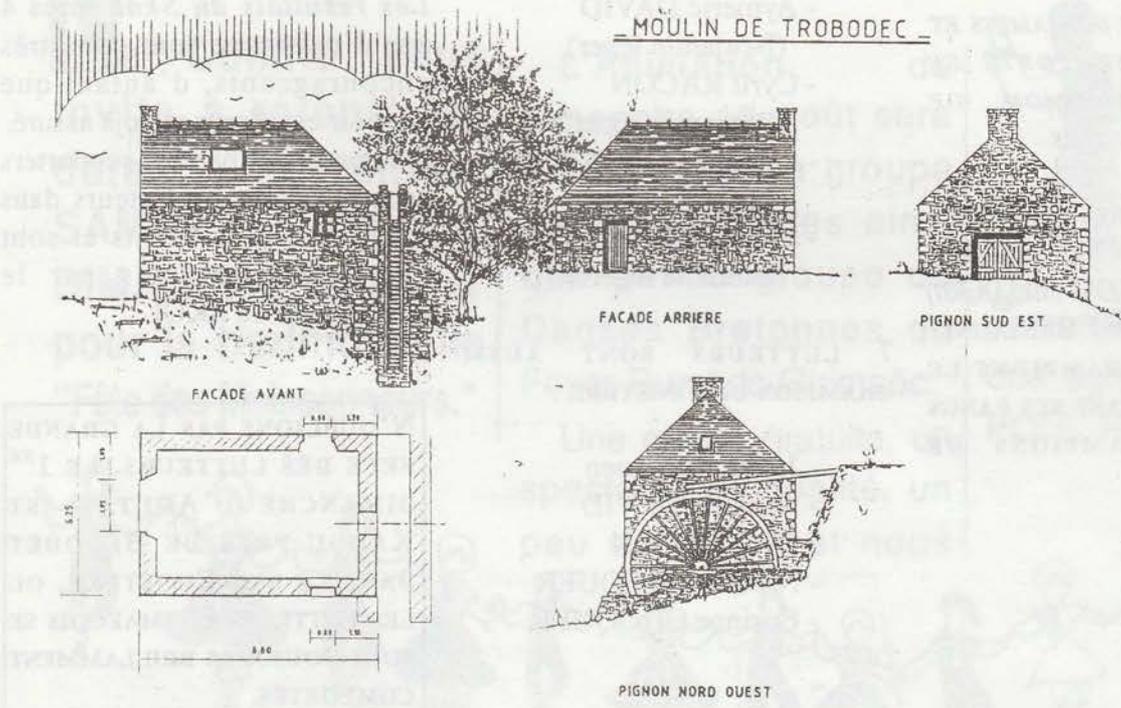
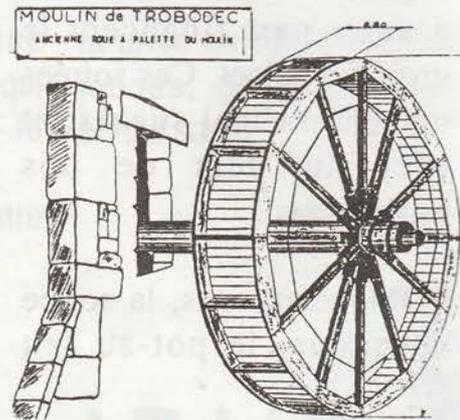
D.8
L.O

Association des amis de Trobodec

C'est avec une grande satisfaction que nous avons assisté à l'inauguration de la roue du moulin, refaite à l'identique par MM Jaouen. Pour ce qui est de notre ressort plus direct, nous avons continué à mettre en valeur le site. Une vingtaine de pommiers d'espèces anciennes ont été plantés, ainsi que des châtaigniers et des peupliers, le travail d'entretien continue et une équipe de stagiaires y a contribué pendant quelques jours.

Le 21 juillet, nous organisons la maintenant traditionnelle fête des peintres et des photographes. Si vous ne pouvez ou n'osez vous lancer dans la peinture (mais pourquoi ne pas essayer ?), il vous est toujours possible de participer au concours de photographies sur le sujet "Vieilles maisons du Trégor finistérien".

Il vous suffit de préparer des agrandissements 20/30 en noir et blanc ou couleur. Les modalités exactes seront fixées ultérieurement.



ET AUSSI ...

Pèlerinage

Pendant la seconde guerre mondiale, la vedette du commandant Birkin embarquait et débarquait des résistants sur les côtes bretonnes.

Sa veuve et sa fille Jane ont effectué un pèlerinage sur les lieux de ses exploits. Accompagnées de M. Monjaret, la radio de Jean Moulin, guidées par M. Sicot de Guimaëc, elles ont jeté des fleurs à la mer à Velin Y Zella, dans la discrétion et l'émotion.



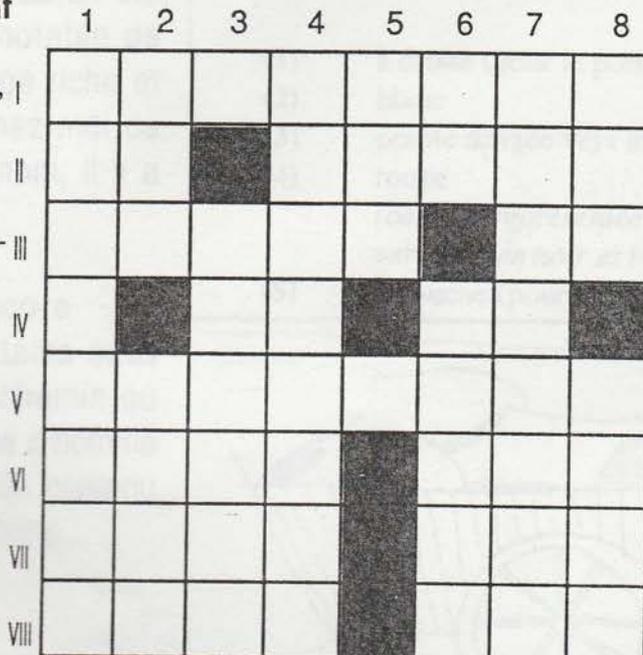
DE GAUCHE À DROITE :

Mme Birkin, M. Sicot, Jane Birkin, M. Monjaret.

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1- Célèbre promontoire côtier, haut-lieu de la résistance
- 2- Premier mot du titre de ce bulletin - Devant Stang à Guimaëc.
- 3- Petit rat - Dans le vent.
- 4- Initiales du prénom de la trésorière



du foyer rural.

Initiales de l'entraîneur de l'A.S.G.

5- Ordonnées.

6- Lettres de quelque - C'est presque un délit

7- Lettre de queue - Fin de participe.

8- Crochet - Rose de Lima en était une.

Verticalement

I- Pour mettre le cidre de Trobodec.

II- Grande école - Dêvétues.

III- Palpées

IV- Une centrale de ce type faillit s'installer à Beg ar Fri

V- Consonnes de ron ron

VI- Note - Poètes grecs

VII- Charmant petit oiseau

VIII- Fleuve autrichien -

Installée.

TRAFIC À BEG AN FRY

Une nuit de 1892, un honorable habitant de Kerbaul, M. P..., entend un bruit de chariot sur le chemin de Velin Yzella. Il se lève et se cache dans les broussailles. Une charrette tirée par 3 chevaux passe devant lui. Intrigué, il s'approche subrepticement et devine un chargement de sacs. Il perce l'un d'eux à l'aide de son couteau.... C'était du poivre.

Il semble que cette contrebande se faisait plus habituellement par Toul An Hery, mais que la surveillance des gabelous se resserrait.

Selon un témoignage de l'époque, tout ceci aurait été organisé par un notable de Morlaix, personnage riche et respecté, pardonnez-moi de ne pas citer son nom, il y a prescription.

Aujourd'hui encore on chuchote que certains sacs suivent le même chemin ou presque, mais à dos d'homme cette fois, et avec un contenu d'origine moins lointaine...

LE BLASON DE GUIMAEC

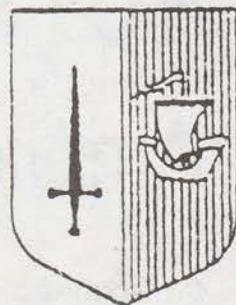
Quelle est la signification de ce blason?

La description héraldique en est la suivante :

“Parti de l'un en l'autre :

à dextre (1), d'argent (2) à l'épée haute (3) de gueules (4), à senestre (5), de gueules à la nef vogante (6) d'argent.”

Argument : la symbolique du blason repose sur deux des personnages les plus marquants de l'histoire de la commune :

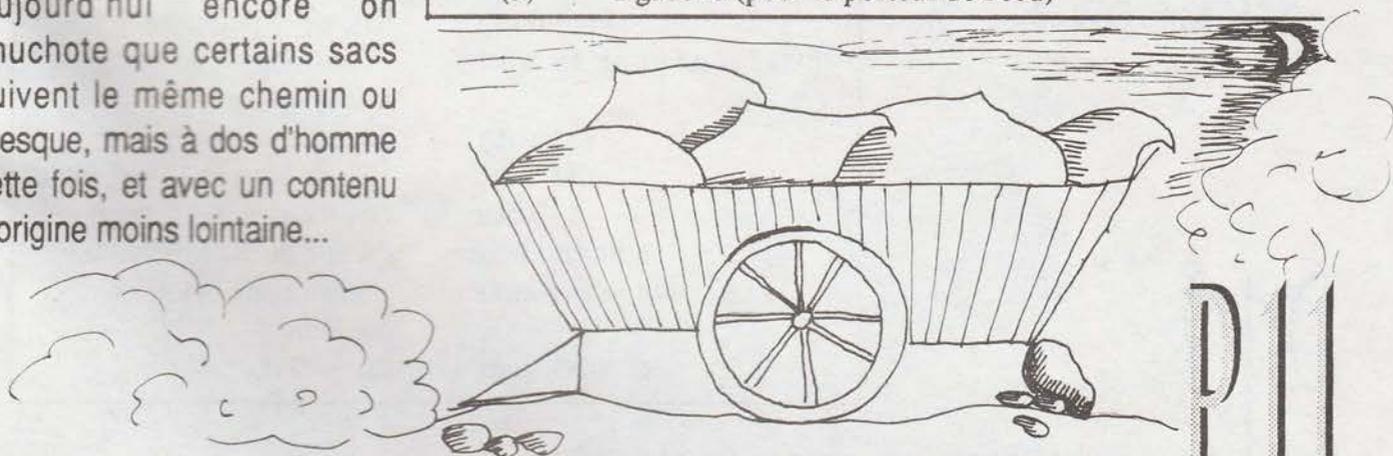


- **Rannou Trelever**, né à Guimaëc, sorte d'hercule bas-breton qui vécut à la fin du 14ème siècle et au début du 15ème. Il contribua entre autres, du poids de sa formidable épée, à la victoire navale de Saint Mathieu sur les Anglais (1403).

- **Jean Coetanlem**, né à Guimaëc, corsaire breton de la fin du 15ème siècle. Armateur et pirate à ses heures, il mit à sec la ville de Bristol en 1484 et devint grand amiral du Portugal en 1492 après avoir, dit-on, reconnu les côtes de l'Amérique du Nord.

UN PROCHAIN NUMÉRO DE "AN OR DIGOR" POURRA DONNER PLUS DE PRÉCISIONS SUR CES DEUX PERSONNAGES.

- (1) à droite (pour le porteur de l'écu)
- (2) blanc
- (3) pointe dirigée vers le haut
- (4) rouge
(couleur représentée par des hachures verticale en noir et blanc)
- (5) à gauche (pour le porteur de l'écu)



ACTIONS

Amélioration du camping et des jeux pour les jeunes

Cette année un effort particulier à été fait pour améliorer le Camping.

Route goudronnée, installation de nouveaux points d'eau et d'électricité, aire de pétanque plantation d'arbustes etc...

Dans ce cadre , il avait été décidé en Conseil Municipal d'installer des jeux pour les jeunes.

Le "Conseil Junior" ayant été consulté pour le choix du type de jeux, les membres étaient bien sûr impatients de les voir installés.

C'est chose faite à présent grâce à la diligence de nos cantonniers, et, les jeunes de Guimaëc et du Camping trouveront : **balançoires, toboggan, échelles de corde, tour de pirate** ; toutes choses qui devraient leur convenir pour se retrouver et occuper ainsi leurs temps de loisir ; souhaitons maintenant que ces jeux servent à de nombreux enfants et pendant longtemps.

JEAN CLAUDE THILLOY

ooo

A RETENIR

2^{ème}
Trimestre
91

29 - 30 JUIL :	Exposition de couture , 14h Tirage de la tombola Au cours de ces deux journées dégustation de crêpes, gâteaux, café)
30 JUIL :	Pardon - Course cycliste
5 JUILLET :	Concert à l'église
6 JUILLET :	Fest - Noz
21 JUILLET :	Fête de la peinture
DU 27 JUILLET AU 16 AOUT :	Exposition de peinture à la mairie de Guimaëc
3 AOUT :	Soirée antillaise
11 AOUT :	Fête de la terre à Poul Rodou
17 AOUT :	Couscous des chasseurs
8 SEPTEMBRE :	Pardon de N.D de la Joie
14 SEPTEMBRE :	Concours de belote et dominos
23 NOVEMBRE :	Fest - Noz